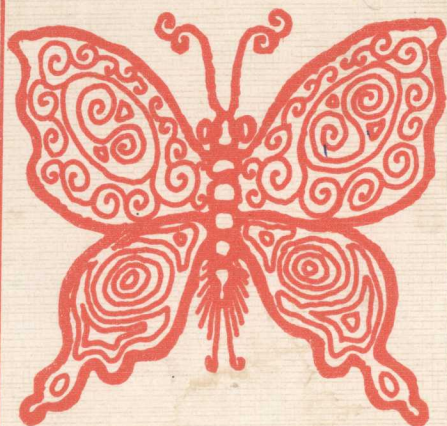


②3 庫文明 黎

析分之品作學文

譯夫進徐 · 編 Lee Steinmetz



857.8 (25—149)

析分之品作學文

Lee Steinmetz : 者作著
夫 進 徐 : 者譯翻
司公限有份股業事化文明黎 : 者版出
司公限有份股業事化文明黎 : 銷經總
號一二二段二路義信市北台
號九十四段一路南慶重市北台
樓大化文號七〇一路南森林市北台
司公限有刷印苑漢 : 者北印
號二十五路生民市橋板北台 : 址地
版出月八年三十六國民華中

元伍拾陸幣台新價定
號六七九一第字業臺版內記登業事版出部政內
號六七九一第字業臺版內記登業事版出部政內

究必印翻 • 有所權版

¥ 17.50

10
11

致讀者

本書編寫的主要目的，在於輔助學生寫作文學研究論文。爲此而運用本書的學生，得選擇一位名作家作爲研究的對象，閱讀這位作家的作品及與這位作家有關的論著，並在閱讀的當中選擇這位作家所處理的某個主題作爲研究的基礎。他對此一主題所作的筆記，將可幫助他構成一個論題，而這個論題最後或將成爲一篇研究論文。（或一）要求學生以研究長篇小說家作爲研究的對象——雖然，某些班級或某個班級中的某些學生，並沒有不研究短篇小說家、隨筆作家、乃至文史家的理由。）

以此態度使用本書的導師會碰到這樣的問題：如何提供適合學生的論題？以及：何時提供？對於這些問題，毫無疑問的，各個導師均有不同的解決辦法。其中極爲可能的一個，也許就是給學生出一個與所選擇作家有關的題目——在開課的第一週，他研究「佛克納作品中的黑人」或「維拉凱瑟作品中的兩代之間的衝突」；我的辦法則是讓學生各自選題，這樣做也許效果欠佳，但對學生較切實際，或許更有價值。學生想出一個適當的題目，所需的時間各有不同。例如，某個學生讀了吳爾夫的「安琪兒，望家鄉」之後，立刻發現「吳爾夫小說作品中所追求的目標」就是他所要找的題目。另一位學生，讀了潘華倫的數部小說之後，始行決定以「華倫小說作品中的暗喻手法」爲題。第三個學生，根據最初閱讀的結果，發現他對作者對各種族之間的衝突所作的處理辦法甚感興趣，但使他大爲洩氣的是，他發現作者已在其所作的其他作品中決然地拋棄了這個主題，因此，他不得不改變或修正他起初所想作的題目，如此等等，不勝枚舉。在我看來，所有這一切皆屬正常現象，何則？因爲這與

任何研究者所面臨到的情況並無二致：讓要選的題目在研究的進程中自動劃出輪廓。

選擇作家，以每一個個別的學生而言，其結果可能各有不同。某一班級中的每一個學生，皆可選出（假定從導師所提的作家名單中）一位他所要選的作家，或者，導師亦可要求某一班級中的全體學生研究同一位作家。這兩種方式，儘管結果稍有不同，但皆同樣有其本身的價值。令學生各選一位不同的作家，不但可在課程的範圍之內獲得較大的彈性，且可使某些學生因其同學的作業而對另一位作家發生興趣，這可說是此一方法的一個副產。令全體學生研究同一位作家的作品，則可增加共同討論的機會，不用說，這是理所當然的事。

本書假定學生每週習作短論一篇，最後終而形成期末的研究論文。其進行方式擬為三個步驟：首先，學生研讀並在班上討論一或兩篇與研究課題相關的優秀範文；接着，依照各人的研讀心得撰寫論文；最後，互相討論並批評各人之所作。本書為文學批評所留的空間，反映了我對第一個步驟的重視。一般而言，不論學生過去的閱讀經驗如何，大概總難在文學評論方面奠定深厚的寫作根基。要求學生去寫一篇他尚未讀過的東西，是否有當，我愈來愈感懷疑。但這並不是說要學生沉迷於奴隸式的被動模仿。本書所選錄的批評論文，並非祇作死板的模式，而是要使學生在批評論著方面造成一種較其可能已有的更大的自覺。

本書的一個重要特色，是給學生一個系統實習的機會，在某一階段內使其熟練評論所用的各種展示技巧。導師如能在課內和課外將整個課程集中於學生所作的研究之上，他將會發現較有才能的學生可以做出較他所設想的更佳的研究論文，何則？大體而言，因為他們原本可能所犯的錯誤——假如讓

他們各自爲政而不予系統引導的話——已在他們每一次的習作中獲得了矯正。這些每週一次的習作。不僅可以磨練學生的展現技巧，同時亦可作爲繼續引導他們觀念前進的響板。

基於一個假定：每一位導師都會尋出對他所教班級最有益有效的辦法，因此，我已在本書中擺脫了我曾認爲便於指導的某些特殊措施。在此，我不妨指出一個似對學生特別有益而又頗受歡迎的「辦法」（modus operandi）。爲了與本書所抱持的批評態度取得一致起見，我在班上對學生所作的論文作了相當的運用。於學生每次作業後，不妨用幾節課的時間討論其中部份習作。在學期開始之初，多數學生對於同窗的作品也許沒有積極批評的能力，此係由於缺乏批評用語和批評觀點之故，只要加以訓練，即可成爲同學作品的敏銳評釋者。（附帶一提的是：關於課室討論，把要討論的習作複印分發給每一個學生，比單由一人對大家朗讀要熱烈和敏銳得多。）

略述一下本書的組織，第一至九章所討論的是各類文評的寫作，舉示了供作研讀的評文範例，也提供了每週一次的習作提示。前面六章以原始材料爲中心，第七、八、九章所着重的，則是以二手資料爲基礎的寫作品。以上各章指出了一個可行的運用次序，雖然，這個次序可因各人所用的方式不同而稍有變動。爲了能在某一課程或某一學期的範圍之內提供某種選擇的餘地起見，我在本書的此部份容納了較能利用的時間爲多的研究和習作的材料。

由於第十章所着重的是有關研究和評文的技巧，故亦適用於學生在整個學期所做的習作。此章某部份所要介紹的某一點，儘管可因每一導師而有差異，但其材料的排列似乎並未違背最適當的次序。

第十一章舉示了數則評文的範例，由於係學生要努力達到的最終目標，故亦提供了一些研究的例子。

雖然，本書所提供的材料係用於有關文學研究論文寫作的全部課程，但至少應有其他兩種用途。在朝向期末研究論文進展的途中，使得課程具有某種程度的統一和方向，並給學生一個具體的目標，在我看來，此種期末論文的寫作，不應視作使用本書的一個要件。本書所提的每一個習作提示，無不有其本身的適當性，故可在導師希望學生的習作寫得井然有序並具有文學的座標結構時用於任何評論的課程之中。（事實上，期末論文不必與學生在此之前所寫的短論有太大的差異，為了鼓勵學生簡潔扼要起見，我覺得最好以兩千字左右為限。——係指英文而言——譯者。）

本書在要求學生論述有關其所研究的文學作品時，亦可用作文學課程的一種補充教材，因為它有助於解決在寫作批評性的論文時所常碰到的問題。

編者 LEESTEINMETZ

目錄

第一章 作家之選擇

一、概 說

一

二、參考資料：

(一) 迷失的童年

Graham Greene

一

——問題研究

八

(二) 我的人生是一部打開的書一個冥頑不靈者的自白和閒話

Clifton Fadiman

九

——問題研究

二九

三、習作提示

三〇

第二章 內容之分析

三一

一、概 說

三一

二、參考資料：

(一)頑童流浪記何以是一部偉大的世界性小說.....Lauriat Lane, Jr. 三一

——問題研究.....四〇

(二)分析「黛絲姑娘」.....Arnold Kettle 四二

——問題研究.....五九

三、習作提示.....六〇

第三章 作品之比較.....六二

一、概 說.....六二

二、參考資料：

略論三部美國小說.....Henry James 六二

——問題研究.....七六

三 習作提示.....七八

第四章 形式之分析……………七九

一 概 說……………七九

二 參考資料：

(一) 分析「教授之家」……………E. K. Brown 八〇

——問題研究……………九〇

(二) 費爾亭在「約瑟夫·安德魯斯」一作中的題外話……………I. B. Cautchen, Jr. 九一

——問題研究……………九九

三 習作提示……………一〇〇

第五章 作家思想的發展……………一〇二

一 概 說……………一〇一

二 參考資料：

(一) 論哈代的小說……………Virginia Woolf 一〇一

——問題研究·····	一四
(二)重估拉德納小說的意義·····	一五
——問題研究·····	一二
Howard W. Webb, Jr.	
三 習作提示·····	一三
第六章 觀點之分析·····	一四
一 概 說·····	一四
二 參考資料·····	
(一)康拉德的「青春」藝術與人生的純真開端·····	一三七
——問題研究·····	一四六
(二)「密德馬區」中的喬治艾略特·····	一四六
——問題研究·····	一六三
Quentin Anderson	
三 習作提示·····	一六五
第七章 書評之寫作·····	一六六

一 概 說.....	一六六
------------	-----

二 參考資料：

(一) 評介符格爾之「霍桑的小說光明與黑暗」.....	<i>Randall Stewart</i>	一六八
(二) 評介史太因之「霍桑的浮士德：惡魔原型之研究」.....	<i>Randall Stewart</i>	一七〇
——問題研究.....		一七二
(三) 評介霍富之「華爾騰的梭羅：其人及其多變的人生」.....	<i>Carl Bode</i>	一七四
——問題研究.....		一七五
(四) 評介「史必勃的美國文學的週期：一個歷史的批評論」.....	<i>Norman Holmes Pearson</i>	
——問題研究.....		一七六

三 習作提示.....	一七八
-------------	-----

第八章 文名之研究.....	一八〇
----------------	-----

一 概 說.....	一八〇
------------	-----

二 參考資料：

德萊塞及其批評家們..... Alfred Kazin 一八〇

——問題研究..... 一九三

三 習作提示..... 一九四

第九章 自評文之寫作..... 一九六

一 概 說..... 一九六

二 參考資料：

(一)序「美國的性格與輿情」..... George Santayana 一九九

——問題研究..... 一〇〇

(二)結 案..... W. Somerset Maugham 一〇一

——問題研究..... 一〇九

(三)序「良藥論」..... E. B. White 一一〇

——問題研究..... 一一三

三 習作提示·····	二二五
第十章 學術及研究論文的寫作技巧·····	二二六
一 筆 記·····	二二六
二 引文的運用·····	二二八
三 參考資料·····	
「頑童流浪記」第二十二章的諷喻·····	Morion Lee 二二九
——引文用法說明·····	二二五
——問題研究·····	二二六
四 二手資料的利弊·····	二二八
五 註脚或附註·····	二三〇
六 參考資料·····	
霍桑所寵愛的佳人：逐漸衰退的樂觀之光·····	Virginia Ogden Birdsall 二二一

——註 脚·····	二五〇
七 前言或序文·····	二五四
八 目錄之編訂·····	二五五
九 附錄或補遺·····	二五五
十 詞語之解釋·····	二五六
十一 書目之編列·····	二五七
十二 索引之編製·····	二五八
二 第十一章 批評論文·····	二六〇
一 概 說·····	二六〇
二 參考資料·····	
(一)包文女士的無愛世界·····	二六〇
——本文評述·····	二七五
Barbara Seward·····	二六〇

(二)藝術家的梭羅	Norman Foerster	二七八
——問題研究		二九六
(三)福克納的原野	Otis B. Wheeler	二九七
習作提示		三〇九
附 錄：(一)本書所用「參考資料」一覽表		三一〇
(二)英漢對照索引		三一三

第一章 作家之選擇

一、概 說

不論做任何文學研究，其所要做的第一個步驟，是選擇一個研究的對象。設使所選的對象爲一位作家，那麼，此一選擇，以及選擇者對於此一選擇所持的態度，大概不會出於他過去對文學的愛好和感受。

對於過去閱讀經驗的熱中，其所挑出評論的作家不止一位。下面兩位作者所作的兩篇文章，寫出了他們對於文學的興趣所在。英國小說家葛林 (Graham Greene) 在「迷失的童年」(The Lost Childhood) 一作中，指出了他對包文 (Marjorie Bowen) 之「米蘭的蝮蛇」(The Viper of Milan) 發生興趣的經過，以及此一興趣在他身上所產生的影響。美國書評家費笛曼 (Clifton Fadiman) 則在「我的人生是一部打開的書」(My Life Is An Open Book) 中，詳述了他的兒時閱讀習慣，同時也說明了他對某些書籍的愛好。

二、參考資料

(一) 迷失的童年

Graham Greene

大概祇有在童年的時代，書籍才能對吾人的生活發生深遠的影響。此後，到欣賞自娛的時候，也

許我們得修正某些已有的看法，但更可能的，似乎是在書中發現到我們心中已有的東西獲得證實：就像在戀愛之中一樣，我們看到自己的面目顯得較本來的更美。

然而，在童年的時代，所有的書都是占卜的書。它們將未來的事情告訴我們，就像算命先生一樣，從紙牌中預見未來的漫長旅途，或死於水中。它們能够影響吾人的將來。我想這就是書何以能使吾人興奮不已的原因。如今，我們在書中獲得的東西裡，有什麼抵得上在最初十四年中所獲得的那種興奮和啓示？當然，我會對福斯特先生（Mr. E. M. Forster）新作的一本小說即將於今春問世的消息感到興趣，但我絕對無法將這種對於文明樂趣的文靜期待拿來與我在書架上發現到由哈格德（Rider Haggard）、魏斯特曼（Percy Westerman）、布里瑞騰（Captain Breton）或史丹來韋曼（Stanley Weyman）所作的一本新小說時感到的那種心驚肉跳的心情相比。是的，不可同日而語，在早年的那些時候，我會等不及地去窺視那種生死關頭——當生命在其旅途中突然傾向死亡的那一刻。

我清楚地記得，當鑰匙在鎖孔中頓然一轉的時候，我突然發現我可以讀書了——並不是課本中那些像車箱相連的字句，而是一本名符其實的書。這本書上畫着一個男孩，被綁着吊在井中搖來搖去，他口中塞着布塊，井水已漫到腰部——偵探狄克森·布瑞特的一個冒險故事。在整整一個漫長的暑假中，我一直未把這個祕密向人吐露：我不希望任何人知道我已能够讀書。我想，即使是在那個時候，我已半意識地體會到那是一個危險的時刻了。只要我不會讀書就會安全——命運的輪盤尚未開始轉動，但在這時，未來已經擺在書架上等我選擇了——也許是一個合格的會計師，一個殖民地的公務員，一個到中國做墾植者的生活，一個穩定的銀行工作，快樂和悲慘，最後是某一特殊形態的死亡，